

ERAKUSKETA/EXPOSICION

# GERNIKA GOGORATUZ

**LUGAR**

Aula de Cultura  
C/Elcano, 20 - BILBAO

**FECHA**

**15-30** de Marzo  
Lunes por la mañana y  
festivos cerrado

**HORARIO**

**12 h.-13,30 h.**  
**17 h.- 21 h.**

**LEKUA**

Kultur Aretoa  
Elkano kalea, 20 - BILBO

**EGUNAK**

Martxoaren **15** etik - **30** era  
Astelehenetan goizez eta  
jaiegunetan itxita

**ORDUTEGIA**

**12 o.-13,30 o.**  
**17 o.- 21 o.**

**BILBOKO  
UDALA**



**AYUNTAMIENTO  
DE BILBAO**

KULTURA ETA TURISMO SAILA

AREA DE CULTURA Y TURISMO

COLABORA: **CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BILBAO**

BABESLEA: **BILBO AURREZKI KUTXA**

## ARGAZKI ERAKUSKETA BATERA EGITEKO IHARDUERAK

### Asteartea 15, arratsaldeko 8.etan: HITZALDIA

- Gaia: “Gernikaren esanahia”.
- Hizlaria: JUAN GUTIERREZ Jn.  
“Gernika Gogoratzuz” Bakerako Ikertegiaren Koordinatzailea.

### Asteazkena 16, arratsaldeko 7,30.etan: HITZALDIA

- Gaia: “Bake eta Gatazken psikologia” gaiaz.
- Hizlariak: ENRIQUE FREIJO Jn.  
Euskal Herriko Unibertsitateko Psikologia Katedraduna.
- Gaia: “Pertsonenarteko gatazkak”.
- RAMON ALZATE Jn.  
Psikologia irakasle titularra.
- Gaia: “Nazioarteko gatazkak”.

### Osteguna 17, arratsaldeko 7,30.etan: HITZALDIA DIAPOSITIBEZ

- Gaia: “Guda Gernikatik gaur arte”.
- Hizlariak: AURORA BILBAO An.  
“Guda Nuklearra Ekiditeko Medikuen Elkarte”-koa.  
FERNANDO GARCIA Jn.  
“Guda Nuklearra Ekiditeko Medikuen Elkarte”-koa.

### Asteazkena 23, arratsaldeko 7,30.etan:

- Bideo proiektzioa eta eztabaida.
- Hizlaria: JUAN GUTIERREZ Jn.  
FERNANDO GARCIA Jn.

**OHARRA:** Erakuzketaz batera Gernikako dokumentazio eta bakerako heziketari buruzko bideoak proiektatuko dira.  
Bilboko Udalak programa honetan edomolako aldaketak egiteko ekubidea du.

## ACTIVIDADES PARALELAS A LA EXPOSICION DE FOTOGRAFIA

### Martes, día 15, a las 20 h.: CONFERENCIA

- Tema: “El significado de Gernika”.
- Ponente: D. JUAN GUTIERREZ  
(Coordinador del Centro de Investigación para la Paz “Gernika Gogoratzuz”).

### Miércoles, día 16, a las 19,30 h.: CONFERENCIA

- Tema: “Psicología de los Conflictos y de la Paz”.
- Ponentes: D. ENRIQUE FREIJO  
(Catedrático de Psicología de la Universidad del País Vasco), que se centrará en el tema “Conflictos Interpersonales”.  
D. RAMON ALZATE  
(Profesor Titulado de Psicología) con el tema “Conflictos Interpersonales”.

### Jueves, día 17, a las 19,30 h.: CONFERENCIA Y SESION DE DIAPOSITIVAS

- Tema: “La Guerra, desde Gernika hasta hoy”.
- Ponentes: Dra. AURORA BILBAO  
(Miembro de la Asociación de Médicos por la Prevención de la Guerra Nuclear).  
Dr. FERNANDO GARCIA,  
(Miembro de la Asociación de Médicos por la Prevención de la Guerra Nuclear).

### Miércoles, día 23, a las 19,30 h.:

Proyección de vídeos y debate a cargo de los señores, D. JUAN GUTIERREZ y el Dr. FERNANDO GARCIA.

Bilbao, marzo 1988

**NOTA:** Simultáneamente a la exposición y cada dos horas se proyectarán vídeos sobre “La Educación para la Paz” y documentación sobre Gernika.  
El Ayuntamiento de Bilbao se reserva el derecho de hacer cualquier variación sobre el programa.

*“Gegogo” Erakusketa 14 multzotan banaturik dago. Hauetariko ba-koitzak badu bere panelen goikaldean kolore bereizgarria. Panel hauek zuriak dira eta zenbakiturik daude.*

**1. Multzoa: Gernikaren iragana.**

- Mundakako Harana, balio ekologikoa.
- Gernikako Arbola, Euskadiren nortasunaren eta libertateen ohizko sinbolo gisa.
- Gerra aurreko Gernikako bizimodua.

**2. Multzoa: Altxamendu faszista eta gerra.**

- Franco Generalaren eta Molaren altxamendu faszista.
- Iparraldean isolatutako errepublikar zonaldea (1937.eko Martxoa).
- Hitler eta Mussolinik Francori emandako laguntza.
- Gerra hasi ostean Errepublikako Legebiltzarrak Autonomi Estatutua onartzen du Euskadirako.

**3. Multzoa: Condor Legioa.**

- Hitler-ek Francori bidalitako hegazkin, pilotu eta mekanikariak.
- Espainia Goring hegazkingintzarako aproba gisa. Hirugarren Reicharen teoriak gerrari buruz.

**4. Multzoa: Bonbardaketaren aurreko egunak.**

- Mola erasoka: “Bizkaia erroetatik birrindu erresistentzia jartzen badu”.
- Condor Legioak erasoari ekiten dio Durango bonbardatuz (1937.eko Martxoak 31).
- Gernikan 7.000 biztanle eta 3.000 errefuxiatu daude. Gudarien guda-lozte batzuk ere hiri honetan daude kuartelaturik.
- Apirilaren 26an, astelehena, merkatu eguna, frontea Gernikatik 26 kilometrotara aurkitzen da.

**5. Multzoa: Condor Legioa Gernikarantz hegazka.**

- Gernikatik 20 min. hegaz, pista bat eraikitzen da Condor Legioaren hegazkinentzako.

**6. Multzoa: Gernika 1937.eko Apirilaren 26an, 16,30etatik 17,30etara:**

- Andra Mari elizako kanpaiak ordara jotzen du 16,30etan: airezko erasoa.
- Miaketa hegazkin batek ikusten du hirian ez dagoela antiairezko defentsarik.
- Hiru orduz eta 20 minutuka jasaten da hegazkinen erasoa.

**7. Multzoa: Atakearen helburuak.**

- Helburu ofiziala Erretereriko zubia zen; bere onean iraun zuen.
- Merkatu plaza, tren geltokia, Institutua eta herriko auzoa erabat deseginda geratu ziren.

**8. Multzoa: Lehena eta geroa.**

- Eraikin berberaren argazkiak bonbardaketa aurretik eta ostean.

**9. Multzoa: Babesik gabeko Hiria.**

- Lasterrean eraikitako bost babeslekuak ez ziren nahiko eta ez zeuden ondo babestuak. Jende askok galdu zuen bizia beraietan.

**10. Multzoa: Sufrimendua eta bizitzaren suntsipena.**

- Bizirik gelditu zirenen aitorpenak, biktimen argazkiak.
- 1938.ean errefuxiatutako umeek egindako marrazkiak “Gerran ikusi dudana” gaiaz.

**11. Multzoa: Geroago.**

- Hiru egun geroago Francoren tropak Gernikan sartzen dira.
- Gudalozteak Bilborantz doaz, gero Santoñaraino erretiratuz borrokan jarraiturik.
- Francoren presondegien argazkiak.
- Francok probintzia traidore deitzen ditu Bizkaia eta Gipuzkoa eta ordurarteko “Ekonomia Kontzertua” kentzen die.

**12. Multzoa: Gernikaren suntsiduraren faltsukeria.**

- “Gernika gorriek eta separatistek sutan jarria” diote Francoren prentsa eta irratiek; “bolchevique”k erantsiko du alemaniar prentsak.
- Gernikaren berreraikuntzak bonbardaketaren arrasto denak estaltzen ditu. Hildakoak, hilobi komun batean identifikatu gabe hobiratuak, ez dira Hiltze Erregistroan agertzen.
- Ez Alemania Federaleko Gobernuak, ez eta Espainiakoak ez dute ofizialki gaur arte bonbardaketari buruzko egia historikoa onartu.

**13. Multzoa: Picassok Gernika margotzen du.**

- “Gernika” kuadroaren azalpen laburra.

**14. Multzoa: Pakearen Hiria.**

- Bonbardaketaren ostean, Gernika, euskaldunen nortasunaren eta libertateen tradiziozko ikurra, mundu zabalaren pakearen ikur bilakatu da.
- Gernika-Hiroshima arteko harremana: japoniar monje budhista batek 8 egunez barau egiten du Gernikako Arbolen alboan Bakearen alde.
- Gernikako Udalak “Zona ez nuklearra” aitortzen du Hiria.
- Gernika eta mendebaldeko Alemaniako Bad Schlangenbad hiriak anaitzen dira.
- Bonbardaketaren 50 urtemugaren ospakizuna.

*La exposición "Gegogo" está dividida en 14 bloques. Cada uno de ellos se distingue por una franja de color que llevan en la parte de arriba sus correspondientes paneles. Estos paneles son blancos y están numerados.*

#### **Bloque 1: El pasado de Gernika.**

- El valle de Mundaka con su valor ecológico.
- El árbol de Gernika como símbolo tradicional de las libertades y de la identidad de Euskadi.
- La vida en Gernika antes de la guerra.

#### **Bloque 2: El alzamiento fascista y la guerra.**

- Alzamiento fascista del General Franco y Mola.
- Zona republicana aislada en el norte (marzo de 1937).
- Ayuda de Hitler y Mussolini a Franco.
- Iniciada la guerra el Parlamento de la República aprueba un Estatuto de Autonomía para Euskadi.

#### **Bloque 3: La Legión Cóndor.**

- Aviones, pilotos y mecánicos enviados por Hitler a Franco.
- España como terreno de pruebas de la aviación de Goring. Teorías del Tercer Reich sobre la conducción de la guerra.

#### **Bloque 4: Los días antes del bombardeo.**

- Mola amenaza "arrasar Vizcaya hasta sus cimientos si ofrece resistencia" a su ofensiva.
- La Legión Cóndor comienza la ofensiva con el bombardeo de Durango el 31 de marzo de 1937.
- En Gernika hay 7.000 habitantes además de 3.000 refugiados. Varios batallones de gudarís están acuartelados en la Villa.
- El lunes, 26 de abril, día de mercado, el frente se encuentra a 26 kms. de Gernika.

#### **Bloque 5: La Legión Cóndor vuela hacia Gernika.**

- Se construye una pista a 20 minutos de vuelo de Gernika para los aviones de la Legión Cóndor.

#### **Bloque 6: Gernika, 26 de abril de 1937, desde las 16,30 h. hasta las 19,30 h.**

- La campana de la iglesia de Santa María toca a rebato en Gernika a las 16,30 h.: ataque aéreo.
- Un avión de reconocimiento constata que no hay defensa antiaérea en la Villa.
- Durante 3 horas se repiten olas de ataque cada 20 minutos con los aviones nuevamente cargados.

#### **Bloque 7: Objetivos del ataque.**

- El objetivo oficial era el puente de Rentería que quedó intacto.
- La plaza del mercado, la estación, el Instituto y el barrio popular quedaron destruidos por completo.

#### **Bloque 8: Antes y después.**

- Fotos parejas de un mismo edificio antes y después del bombardeo.

#### **Bloque 9: Una Villa sin protección.**

- Los cinco refugios construidos a toda prisa estaban insuficientemente protegidos. Hubo muchas muertes en ellos.

#### **Bloque 10: El sufrimiento y la destrucción de la vida.**

- Declaraciones de sobrevivientes, fotos de víctimas.
- Dibujos hechos por niños refugiados de guerra en 1938 sobre el tema "Lo que he visto en la guerra".

#### **Bloque 11: Después.**

- Tres días más tarde entran las tropas de Franco en Gernika.
- Las tropas vascas se retiran hacia Bilbao y luego luchan en retirada hasta Santoña.
- Foto de presidios de Franco.
- Franco llama a Bizkaia y Gipuzkoa provincias traidoras y suprime el "Concierto Económico" que existía hasta ese momento.

#### **Bloque 12: La falsificación de la destrucción de Gernika.**

- "Gernika incendiada por los rojos y los separatistas" declaran la prensa y la radio de Franco, y "por los bolcheviques" añade la prensa alemana.
- La reconstrucción de Gernika tapa todas las huellas del bombardeo. Las víctimas, enterradas en una fosa común sin identificación alguna, no constan en el Registro de Defunciones.
- Ni el Gobierno de Alemania Federal ni tampoco el de España han reconocido oficialmente hasta hoy la verdad histórica sobre el bombardeo.

#### **Bloque 13: Picasso pinta Gernika.**

- Breve descripción de la realización del cuadro de "Gernika".

#### **Bloque 14: Ciudad de Paz.**

- Tras el bombardeo, Gernika, símbolo tradicional de las libertades y de la identidad de los vascos, es también símbolo mundial de Paz.
- Relación Gernika-Hiroshima: un monje budista japonés ayuna 8 días por la Paz junto al árbol de Gernika.
- El Ayuntamiento de Gernika declara la Villa como "zona no nuclear".
- Gernika se hermana con la ciudad de Alemania Occidental, Bad Schlangenbad.
- Conmemoración del 50 aniversario del bombardeo.

# GERNIKA GOGORATUZ

Hemos elegido este nombre para la exposición que significa "recordando, haciendo propia y queriendo Gernika".

La raíz "gogo" en euskera significa recordar, reflexionar y tener ganas. Se usa mucho en los aniversarios de los muertos queridos.



Erakusketarako izen hau hautatu dugu, honek "Gernica oroitzu, bereganatu eta maitatu" esan nahi du. Euskaraz "gogo" erroak oroitu, pentsatu eta apeta eduki esan nahi du. Maite dugun hilen urtebetetzean asko erabiltzen da.

19 al 30  
de Mayo

de 10 a  
13,30  
y de  
16.30 a 20

MUSEO DE SAN TELMO